

**www.e-rara.ch**

**Ta pervi deil tiga noviga testamenta**

**Trubar, Primoz**

**Tübingen, 1557**

**Stadtbibliothek Schaffhausen**

Shelf Mark: Z Bib 88

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-79377>

Ta summa en kra tig nauuk, od vsiga s. pisma,[...].

---

**www.e-rara.ch**

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

---

**Nutzungsbedingungen** Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

**Terms of Use** This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

**Conditions d'utilisation** Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

**Condizioni di utilizzo** Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

# TA SVMMMA- EN K R A T I G N A V V K, O D

VSIGA S. PISMA, KAI INV OD ZHES NER

vezh gouori, inukam tiga zhloue=  
ka napelaua.



**T**E Buqui tiga Stariga Testamenta, Gen, 12  
nas uuzhe ner poprei sposnati tiga Exod, 3  
prauiga Boga uti S. Troyci, kateri ie Pfal 33  
is suie preuelike Dobrute sto suo Col, 1  
Bessedo, tu ie, suiem Synum, inu S, Esa, 40,  
1-Cor, 12  
Pfal, 145, 95  
Luc, 1

Duhum, Nebu, Semlo inu kar ie unih inu na nih,  
uidezhe inu neuidezhe stvaril, kir use rizhi sam shi=  
ui, rouna inu gori dershi, od kateriga use rizhi gre=  
do, pres kateriga nishter nei, kar ie. Inu de ie Praui=  
zhin inu Milostiu, de useh rizheh use sam po nega  
dobri prauizhni inu sueti Voli, sturi inu oprai. Inu  
de letiga samiga Boga, so Adam, Noe, Abraam inu  
usi nashi stari, perui, Sueti Ozhaki molili inu zhe=  
stili. Inu de ie spodobnu de sledna Stuar, fuseb ta  
zhlouik, letiga Boga se boy, nega moli inu zhesti,  
inu nemu sprauizo inu suetustio veden slushi.

2 De leta Bug ie ta perua zhloueka stvaril po suim Gen, 1, 2, 3  
Pildu inn Glihi, inu ie nyu postauil zhes use stuari Ioh 8  
na semli. Oli tyu ie ta Sludi sgolustio uta Greh per=  
prauil. Ta isti Greh usi ludie Erbaio, satu so timu Rom, 5,  
Ephe, 2,  
Heb, 2  
Boshymu serdu, tei smerti, timu ferdamnenu inu ti=  
mu Hudizhu poduersheni. \* ij 3 De

SUMMA VSIGA

Gen, 3, 22.  
2. Reg, 7  
Efa, 53  
Iere, 23  
Dan, 9  
Zah, 3

3 De Bug Ozha, ie Adamu tu shensku Seime, tu ie, suiga Synu Iesusa Cristusa Gospudi inu Odreshenika nashiga, poslati oblubil, De ta isti spet use, kir taki oblubi inu Vnega Synu Veruio, od Greha inu Sludieuc oblasti ima odreshiti. Inu de Bug tako suo Oblubo od suiga Synu, ie hrim Ozhakom zhestu ponaulal inu skufi Preroke refodeual.

Iere, 17  
Rom, 3, 4, 8  
Exod, 19, 20  
2. Cor, 3  
Gal, 3  
Heb, 7, 8, 9

4 Inu ta zhas, kadar se ie na tu Odreshituu skufi Iesusa zhakalu, sa uolo kir ie ta zhloueska Natura taku slu iscashena, huda inu offertna, de ne hozhe tih suih Grehou, te suie ispazhene shege, misli inu shele usebi, de potrubuie Gnade Boshye, odpuszhanie tih Grehou, inu eniga Odreshenika inu Isuelizharie, prou sposnati, Sa tiga uolo ie Bug dal skufi Moisesa to Postauo, te sapuuidi, sapissane na eno Kamenato Tablo, de skufi te, bi imeili nih grehe inu hudubo nih serza sposnati, inu teim uezh sheleti po Cristuseuim prihodu inu odreshituu od nih grehou, kate-riga odreshitua, ne sapuuidi, ne ty nih offri ne so mogli dopernefti, Sakai oni so bili le ene sence, figure, enu naprei malane inu pomenene tiga prauiga Cristuseuiga Offra na tim Cryshu, kateri offar sam use grehe od tih Vernih usame prozh inu ispere.

Rom, 9  
1. Cor, 10  
Gal, 4  
Luc, 12, 23, 24  
Rom, 3  
Tit, 3

5 Ta Noui Testament, ty Euangely inu ta Pisma tih Iogrou nas uuzhe, de ta Shegnani Iesus Kristus po Oblubi Boshy inu po Prerokouanu useh Prerokou, utim odlozhenim inu prerokouanim zhasu, ie prishal doli is nebes na ta hud sueit, Inu usel na se

S. P I S M A.

tu zhlouestuu , ie pridigal , zaihne delal , se pustil Martrati inu umoriti , na Trety dan ustal od smerti , potle zhes 40. dni spet shal unebessa . Inu letu use , ie on sturil sa nasho uolo , nekar de bi mi tu istu bili sa= slushili , sakai mi smo bili usi ueliki greshniki , te= muzh is uelike milosti . ie Bug Ozha inu nega Syn tu sturil , kir ie nas raku sylnu lubil , Inu steim ie hotel tudi iskasati to suo stonouito Risnizo , de kar oblu= bi , tu ie gotouu Inu guishnu .

6 Vrim Nouim Testamēti tedaj , se ozhitu tar fasto Ioh. 1  
 pne uuzhi inu prau , de Iesus Cristus Syn Boshy , 2. Cor 5  
 ie tu prauu Iagne , ta prau offer usiga suita , de ie pri= Eph 2  
 shal nas Sbugom sprauiti inu smyriti , ( on ie nash Col. 3  
 Myr prau S. Paul ) on nas suo kryo zhysti inu te 1. Pet. 1  
 grehe ispyra is nas , on ie nas reshil od Sludia , kateri= 1. Ioh. 1  
 mu smo mi Sgrehi slushili , inu ie sturil de smo skusi Ro. 6. 8  
 nega Boshy synuui inu nega Erbizhi postali .

7 Demi pag tako ueliko dobruto Boshyo nom Ioh. 6. 7. 14. 16  
 unega Synuui iskasano , prou sposnamo , nom Bug Ephe 4  
 da suiga S. Duha , kateriga sad inu dar ie ta Vera V = Heb. 11  
 buga inu Vcristusa . Sakai pres S . Duha , skaterim 1. Cor. 12  
 smo snaminouani , bi mi ne mogli Verouati , de bi Ro 8. 5  
 Bug bil poslal knom urishtalti suiga Synu , ne Ve = 1. Cor. 13  
 rouati , de bi Iesus Marie Syn tudi prau Bug bil . Sa = 2. Gor 1  
 kai oben , prau S. Paul , nemore rezhi , de Iesus ie ta 1. phe. 1  
 Gospud , samuzh is S. Duha . Ta isti Duh tudi Gals. 5  
 pryzhō daie ( tu ie to nasho ueist is notra sagui= shuie ) de smo otroci Boshy , on nom vlyua to lu=

SUMMA VSIGA

befan uta nasha ferza , de lubimo Boga inu nashiga blishniga, On da tu uupane, de suero inu suolo zha=kamo na ta vezhni leben , nas troshta vseh nadluga inu sdrugimi dobrimi daruui nas obdili, od ka=terih S. Paul gouori htim Galateriem.

Gal,5  
1, Cor.1  
Ro,3,4  
Eph,2  
Gal,2

8 De skusi to prauo shiuo Vero Vcristusa, kate=ra se sto lubesenio inu sdobrimi delli isকাশuie, smo brumni, Prauizhni inu Sueti sturieni pred Bugom, sabstō, is Gnade Boshye sa uolo Iefusa Cristusa, pres vsiga nashiga diane inu faslushene.

Tit,2  
Math,7  
Ephe,2  
Ro,6  
Luc,1  
2, Pet,1  
1, Ioh,1,2,3  
2, Cor,6

9 De Cristus ie prishal nas ozhiliti od grehou i=nu suete sturiti, Inu de mi natu vshe naprei imamo tu nashe messu shnega grehi moriti, inu kar hozhe imeiti, odpouedati, inu slushiti Bogu na zhasht inu na hualo, ubrumi inu usuetusti use nashe dni, inu hoditi potih dobrih delih, katere ie Bug perprauil, sakai mi smo hdobrim dellem stuarieni, Kateri do=briga ne dei, ta iskashe, de nega Vera ie mertua, nei praua.

1, Pet,2  
Ephe,1,5  
Math,22  
Ioh. 14,15.16  
1, The.2  
Heb,4  
Ro,8  
1, Ioh,2  
Iac,1  
Phi,41  
1, Ioh,2  
Math,1, 4,9

10 De Cristus Iesus sam ie ta glaua te Cerque, Moi ster useh Vernih, Oduetnik, Bessednik, Vifshi Shcoff inu Spraulauiz umei Vbugom inu ludni. Obtū imamo le knemu inu skusi nega htimu O=zhetu poiti po Gnado, milost Boshyo, iskati inu prossiti sa use tu, kar nō nadleshi inu potrubuiemo na dushi inu na teleffu, sicce kobeni stuari nekar.

11 Obtū kadar greshimo, raku sdaici deimo po=kuro, koker Cristus utim sazhetku nega pridig ue=ly,

ly, inu tecimo knemu sto Vero, sakai on ie ta Stol  
 use Gnade Boshye, prossimo inu Veruimo, de on  
 nom hozhe te Grehe odpuštiti, Sakai faru ie prishal  
 na ta fueit, de hozhe te greshnike kir deio pokuro i-  
 nu Vnega Veruio, Isuelizhati.

Lnc, 15, 19, 24  
 Heb, 4

12 De leta Iesus Cristus, kadar on steim Duhum  
 nega uust, tu ie sto pridigo nega Euangelia, refodei  
 inu pobyte tige Anticrista, tedai on pri de sueliko  
 Maiefteto, Glorio, zhestio inu Mozho, soditi use  
 ludi, te kir so pred sodnim dneui umerli, inu te kir  
 bode tedai neshil shiue na semli. Tedai usakimu bo-  
 de lonoual po nega Veri inu diani. Te prauē Ver-  
 ne popela sebo sdusho inu steleffom Vnebeffa, Te  
 Neuerne pag inu hude, bode steim sludiem red  
 pehnil utu uezhnu terplene, pred katerim nas Ie-  
 sus obari.

2, Thes. 2  
 Math, 25  
 1 Thes. 4  
 1, Cor, 15  
 Ioh, 5  
 2, Cor, 5  
 Esa, 66

13 Inu de mi Letu use ueimo inu Veruieimo, nom  
 ie Gospud Bug is suie Dobrute skusi S. Duha, dal  
 tu S. Pismu, te Preroke, logre inu prauē Pridigarie,  
 ty imaiō te kluzhe knebeffom, Te Sacramente, ta  
 fueta snamina te Milostiuē Boshye uole, inu ta sna-  
 mina tige nashiga dopernesseniga Odreshitua sku-  
 si Cristusa, De skusi te sposnamo inu ueruiemo, na  
 tige prauiga shiuiga Gospudi Boga, inu na nega  
 Synu Iesusa Cristusa, kateriga ie on nō dal kani Mo-  
 drusti, kani Prauici, kani suetusti, inu kanimu odre-  
 shituu. Inu de mi taku Veruiozh dobimo ta uezhni  
 leben.

2, Pet, 1  
 Math, 16  
 Ioh, 17, 20  
 Mar, 16  
 Eph, 4, 5  
 1, Cor, 11, 1  
 1, Ioh, 3

14 Inu kateri taku ne Veruie, suiga stanu inu leb-  
 \* iij na

1, Cor, 1, 16  
 Gal, 2

*SVMMA VSIGA S. PISMA.*

na nepela, ne dershi inu ne slushi Bogu, koku uti  
Bibly, utim S. Pismi stoy, Inu kateri timu S. Pismu  
subper Vuzhi, Inu te ludi napelaua, de te Gnade Bo-  
shye, Odpuszhane tih Grehou inu tiga Isuelizha-  
ne drugdi iszheio, koker per Cristusu Iesufu, skusi to  
Vero, ta isti ie preklet uekoma. Letimu nashimu Go-  
pudi inu Odresheniku Iesufu Cristufu, inu nega  
Ozhetu, inu S. Duhu, bodi usa zhast inu huala  
fdai inu vekoma,  
Amen.

Eccle 15. Heb.4. Pfal 95. Efa.40.

B V G V S E S N A

B  
V  
G  
V  
S  
E  
S  
N  
A



B  
V  
G  
V  
S  
E  
D  
E  
R  
S  
H  
I

V N E G A R O K A H

TA SLO:  
KOLENDAR